

УДК: 811.111

Турдуматова Э. Б., КалмГУ, г. Элиста, Республика Калмыкия.  
[Elmira4@yandex.ru](mailto:Elmira4@yandex.ru)

### ПРОЯВЛЕНИЯ СЕКСИЗМА В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

*Статья посвящена актуальной в современный период проблеме языкового сексизма. Гендерное неравенство в обществе ведет к появлению гендерно-маркированной лексики, языковому андроцентризму и созданию стереотипных образов в лингвокультуре. В статье предпринята попытка проанализировать примеры гендерно-маркированной лексики и языкового сексизма в английском языке.*

**Ключевые слова:** гендер, гендерно-маркированная лексика, гендерная асимметрия.

Турдуматова Э.Б., КалмГУ. Элиста ш., Калмакстан

### АНГЛИС ТИЛИНДЕГИ СЕКСИЗМ КӨРҮНҮШТӨРҮ

*Макалада азыркы учурда актуалдуу болгон тилдеги сексизм көрүнүштөрүнө арналган. Коомдо болгон теңсиздик гендердик белгиленген лексиканын пайда болуусуна, тилдик андроцентризмге жана лингвомаданияттагы стереотиптик образдардын жаралуусуна алып келет. Макалада гендердик белгиленген лексиканын мисалдарын жана англис тилиндеги сексизмдерди анализдөөгө аракет жасалган.*

**Өзөктүц сөздөр:** гендер, гендердик белгиленген лексика, гендердик асимметрия.

Turdumatova E.B., Kalmykia State University named after B.B.Gorodovikova,  
Elista, Republic of Kalmykia, [Elmira4@yandex.ru](mailto:Elmira4@yandex.ru)

### MANIFESTATIONS OF SEXISM IN THE ENGLISH LANGUAGE

*The article is devoted to the actual problem of linguistic sexism in the modern period. Gender inequality in society leads to the emergence of gender-labeled vocabulary, linguistic androcentrism and the creation of stereotypical images in linguistic culture. The article attempts to analyze examples of gender-labeled vocabulary and linguistic sexism in English.*

**Key words:** gender, gender-marked vocabulary, gender asymmetry.

В последнее время гендерные исследования, которые изучают мужское и женское поведение, мышление, общение, отношение общества к личности и возможности ее самореализации в зависимости от полоролевых стереотипов, которые создаются не природой, а самим обществом, являются актуальной темой как в лингвистике, так и в смежных науках, для, так как именно сейчас меняются многовековые традиции, стереотипы в отношениях мужчин и женщин.

Первые работы в изучении взаимодействия языка и гендера появились на Западе с 1970-х гг. XX в. Однако, развитию и становлению гендерной лингвистики способствовала так называемая феминистская лингвистика, или феминистская критика языка. Теоретической базой стали некоторые взгляды В. Гумбольдта, концепции критической лингвистики и «теория языковой относительности» (гипотеза Сепира-Уорфа). Согласно этим концепциям, «язык не только продукт развития общества, но и средство формирования его мышления и ментальности». То есть «язык не только создает некий образ мира, но и оказывает действенное влияние на мысли и поступки людей и на развитие общества в целом». Отсюда и появилось предположение феминистской критики о том, что в патриархальных культурах все языки являются мужскими языками и основываются на мужской картине мира, в то время как образ женщины отражается в языке как негативный, показывающий «объектность» женщины [1].

Вопросы гендерного неравенства на современном этапе развития общества занимают по актуальности далеко не последнее место. Несмотря на очевидный прогресс, гендерная дискриминация по-прежнему охватывает многие сферы общества, в том числе и язык. Сексистский язык - это язык, который выражает перекося в сторону одного пола, и тем самым относится к другому полу дискриминационным образом. В большинстве случаев перекося в пользу мужчин и против женщин. Так, например, Д. Спендер говорит об английском языке как о «manmade» и считает, что он в его современном состоянии вносит немалый вклад в дело угнетения женщин. Она пишет, что «мужчины, как доминирующая группа, создали язык, мышление и действительность. Исторически это были структуры, категории и значения, созданные мужчинами, хотя, конечно, и не всеми мужчинами, а потом они «распространились» и на всех других мужчин. Женщины в этом процессе играли или незначительную роль, или вообще не участвовали». И далее Д.Спендер отмечает: «Когда одна группа имеет монополию в словообразовании, ее предубеждение может отразиться в семантике имен, которые она создает, и эти «новосозданные» помогают сохранить и закрепить заложенное в них первоначальное предубеждение» [3].

Основной причиной существования сексистского языка - сексизм в обществе. Как социальное явление, язык тесно связан с социальными установками. В прошлом, женщины должны были сидеть дома, оставаясь бессильными и, как правило, подчиненными мужчине, в то время как мужчины считали центром в семье и обществе. Одним словом, долгое время на женщин смотрели, как на "нижний пол" в обществе. Даже в англоязычных странах, которые утверждают, что "все созданы равными", существует дискриминация в отношении женщин. Язык просто отражает этот социальный факт.

В обществе, мужчины считаются нормой для человеческого рода: их характеристики, мысли, убеждения и действия воспринимаются как представления всех людей, мужчин и женщин. Такая практика может сделать женщин невидимыми в языке или вовсе исключает их. Для примера, сама номинация man означает «мужчина, человек», woman – женщина. Что автоматически приравнивает мужчину к человеку, а женщина – это отдельный вид.

В английском языке много ориентированных на мужской пол, слов с элементом –man. Хотя они номинируют как мужчин, так и женщин, изначально они образовывались с ориентацией на мужчин, предполагая, что женщины не могут занимать данные должности: chairman, congressman, councilman, newsmen, foreman, freshman, policeman, salesman, mailman.

Впоследствии появилась возможность заменять компонент – man на компонент – woman: policewoman, businesswoman, congresswoman и т.д.

Еще одна тенденция языкового сексизма заключается в разной коннотации гендерно-ориентированных парных слов. Существительные женского рода и соответствующие им существительные мужского рода являются коррелятивными парами только по форме. При сопоставлении наименований мужского и женского рода выявляется не только разное значение, но и разный статус лиц, которых они обозначают. Лица мужского пола, как правило, занимают более высокое положение по сравнению с лицами женского пола: manager (управляющий) - manageress (женщина, которая владеет небольшим магазином); conductor (дирижер) - conductress (кондукторша на городском транспорте); major (майор) - majorette (девушка, которая марширует впереди оркестра с жезлом) и т.д. Классическая пара - master / mistress. Master – хозяин, мастер своего дела, mistress – по ассоциации должен иметь значение «хозяйка, мастерица», однако имеет значение «любовница (в противопоставлении к жене)».

Governor (губернатор) / governess (гувернантка)

Таким образом, можно сказать, что причина, объясняющая образование и функционирование суффиксальных образований женского рода, заключается в том, что

грамматическое средство обозначения пола лица превратилось в способ выражения отношения к этому лицу. Современный английский язык в основном утратил грамматическую функцию обозначения биологического пола лица, в основном женского. Суффиксальные образования женского рода выходят из употребления, сохраняющиеся существительные игнорируются носителями языка.

Так как слова с суффиксом женского пола могут относиться только к лицу женского пола, то суффиксальный способ обозначения пола передает отношение к женщине и в какой то мере выявляет ее положение в социуме. Зачастую отношение к женщине несерьезное и даже презрительное. Часть наименований отражает неравноправие полов в профессиональной деятельности, обнаруживается более низкий статус лиц женского пола.

Professional (профессионал) не имеет гендерно-ориентированной пары, однако, предложение "he is a professional" имеет значение «он профессионал (мастер своего дела)», тогда как "she is a professional" – она профессиональная проститутка.

Слово *shrew* (*землеройка*) означает также «склочная, ворчливая женщина, мегера», но производное от него прилагательное *shrewd* означает «проницательный», например *a shrewd businessman*.

The man in the street – имеет прямое значение «мужчина находится на улице». The woman in the street – женщина является проституткой.

Такого использование ориентированных на женский пол слов с негативной коннотацией в плане сексуального поведения в английском языке много. В американском английском около 220 слов для обозначения сексуально распущенной женщины, но только 20 слов, обозначающих мужчин, ведущих беспорядочную половую жизнь. Лондонские школьники имеют богатый словарный запас терминов оскорбления для девушки, все связанные с половым поведением, но очень мало специально для мальчиков [2].

Некоторые английские слова показывают более низкий социальный статус женщин. Например, обращения Mrs и Miss сразу демонстрируют общественный статус женщина – замужем или не замужем, тогда как Mr – не имеет никакой матримониальной нагрузки, что свидетельствует о том, что мужчине не так важен статус состояния в браке, как женщине.

Пословица, как известно, являются отражением мышления, менталитета народа. Сексизм не обошел стороной и это явление.

He who follows his wife's advice will never see the face of god. – Кто следует советам жены, никогда не увидит бога.

A neck without a head, buttocks without a hole and a girl without shame are not worth admiring or marrying – Шея без головы, пуговицы без дырки, девушка без стыда не стоит того, чтобы ей восхищаться и жениться.

A woman has even cheated the devil – Женщина может перехитрить даже дьявола.

A woman is like a lemon; you squeeze her and throw her away – Женщина как лимон, ты ее выжимаешь и выбрасываешь.

Seven women in their right senses are surpassed by a mad man. – Один сумасшедший мужчина умней семи женщин в здравом уме.

Women have got long hair and short sense – У женщины длинные волосы, но короткий ум.

A woman's tongue cracks bones – Язык женщины перемалывает кости.

Таким образом, согласно пословицам женщины – глупые, болтливы, но иногда коварные. Женщина всегда находится ниже мужчины в любой сфере жизнедеятельности.

Однако одна из тенденций современной языковой политики направлена на устранение таких несоответствий, гендерных асимметрий. Вопрос об искоренении сексизма в языке поднимается и международными неправительственными организациями. В рамках ЮНЕСКО этот вопрос был впервые поставлен в 1987 году. В 1990 году Совет Европы

принял специальный документ, рекомендовавший устранять проявления сексизма в языке. В ряде стран были разработаны рекомендации по избеганию гендерно-дискриминационных языковых моделей и замена их антисексистскими альтернативами. Эти лингвистические нормы были закреплены официальными нормативными предписаниями и отражены в специальных руководствах для СМИ.

В результате такой политики в словарях стали появляться гендерно-нейтральные термины, обозначающие лиц мужского и женского пола. То есть, при наличии существительных мужского и женского рода появляется, третье, гендерно-нейтральное обозначение. Например, в современном английском языке на замену слов *craftsman / craftswoman* появилось слово *craftsperson*, обозначающее лиц обоего пола, форма множественного числа *craftspeople*, а не *craftsmen*, как было ранее. Пару *salesman/saleswoman (salesgirl)* можно заменить на *sales representative*. Наряду с гендерно-ориентированными *waiter/waitress* есть гендерно-нейтральный *waitperson*. Аналогичными гендерно-нейтральными терминами являются: *schoolchild, headteacher, cow hand, foster parent, sales representative*.

Даже при наличии существительного женского рода, не имеющего отрицательных коннотаций (*actress*), женщины предпочитают, чтобы их называли существительным двойного рода.

Бесспорно, проблему сексизма в языке невозможно искоренить, пока в обществе существует гендерное неравенство. Так как язык – это прямое отражение социальных изменений общества. Несмотря на правовое гендерное равенство в современном обществе, не смотря на тот факт, что гендерные предрассудки ослабевают и уходят в прошлое, латентная предубежденность остается.

#### **Литература:**

1. Гумбольдт, В. фон. Избранные труды по языкознанию (пер. с нем.) / В. фон Гумбольдт. – М.: Прогресс, 1984. – 397 с.
2. Lee Gershung, Julia P Stanley, *Sexism and Language*, Illinois, NCTE, 1977; 23)
4. Spender D. *Man Made Language* /D. Spender. – 2nd edition. – London: Pandora, 1994. – 250 p.